

**STATUTEN**

**STATUTS**

**SCHWEIZERISCHE KONFERENZ  
DER KANTONALEN GESUNDHEITSDIREKTORINNEN UND  
-DIREKTOREN**

**CONFERENCE SUISSE DES DIRECTRICES ET DIRECTEURS  
CANTONAUX DE LA SANTE**

STATUTEN GEMÄSS BESCHLUSS DER  
PLENARVERSAMMLUNG  
VOM 4.12.2003

STATUTS ADOPTES PAR L'ASSEMBLEE PLENIERE  
LE 4.12.2003

## AUFGABEN, ORGANISATION UND ZUSTÄNDIGKEIT

### Aufgaben

#### Art. 1

<sup>1</sup>Die Schweizerische Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und –direktoren (Gesundheitsdirektorenkonferenz, GDK) fördert die Zusammenarbeit unter den Kantonen in allen Gebieten des Gesundheitswesens, für welche die Kantone zuständig sind.

<sup>2</sup>Die GDK vollzieht im Besonderen die Aufgaben, die ihr in interkantonalen Vereinbarungen übertragen werden.

<sup>3</sup>Sie fördert die Zusammenarbeit zwischen den Kantonen und dem Bund sowie eine gesamtschweizerische Gesundheitspolitik..

<sup>4</sup>Im Einvernehmen mit der Konferenz der Kantonsregierungen und mit dem Bund wirkt sie bei der internationalen Zusammenarbeit mit.

<sup>5</sup>Sie sorgt für eine enge Zusammenarbeit mit wichtigen, im Gesundheitswesen tätigen Organisationen.

<sup>6</sup>Sie sichert im Hinblick auf eine angemessene und übergreifende Berücksichtigung des Gesundheitswesens die Zusammenarbeit mit der Konferenz der Kantonsregierungen und mit den anderen interkantonalen Direktorenkonferenzen.

<sup>7</sup>Sie setzt sich beim Eidgenössischen Departement des Innern, bei den Eidgenössischen Räten und in der Öffentlichkeit für die das Gesundheitswesen betreffenden Anliegen der Kantone ein.

<sup>8</sup>Sie trägt bei ihrer Tätigkeit den Handlungsmöglichkeiten regionaler Gesundheitsdirektorenkonferenzen im Hinblick auf die Verwirklichung zweckmässiger Lösungen auf regionaler Ebene Rechnung.

## MISSION, ORGANISATION ET COMPETENCE

### Mission

#### Art. 1er

<sup>1</sup>La Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé (Conférence des directeurs sanitaires, CDS) promeut la collaboration intercantonale dans tous les domaines de la santé publique qui relèvent des cantons.

<sup>2</sup>Elle exécute notamment les tâches qui lui sont attribuées par des accords intercantonaux.

<sup>3</sup>Elle encourage la collaboration entre les cantons et la Confédération ainsi qu'une politique nationale de la santé.

<sup>4</sup>D'entente avec la Conférence des gouvernements cantonaux et la Confédération, elle participe à la collaboration internationale.

<sup>5</sup>Elle veille à une collaboration étroite avec d'importantes organisations actives dans le domaine de la santé publique.

<sup>6</sup>Elle assure la collaboration avec la Conférence des gouvernements cantonaux et avec les autres conférences de directeurs intercantonaux afin de tenir compte de manière judicieuse et multisectorielle des questions de la santé publique.

<sup>7</sup>Elle s'engage auprès du Département fédéral de l'intérieur, des Chambres fédérales ainsi qu'envers le public pour leur faire connaître les préoccupations des cantons en matière de santé publique.

<sup>8</sup>Elle tient compte, dans son activité, des potentiels d'action des conférences régionales de la santé en vue de la mise en œuvre de solutions judicieuses au niveau régional.

<sup>9</sup>Sie richtet Empfehlungen an die Kantone und beschliesst Stellungnahmen gegenüber eidgenössischen und kantonalen Behörden, Verbänden, Organisationen sowie gegenüber dem breiten Publikum.

<sup>10</sup>Sie befindet abschliessend in Fragen, welche die GDK selbst betreffen.

## PLENARVERSAMMLUNG

Zusammen-  
setzung

Art. 2

<sup>1</sup>Mitglieder der Plenarversammlung sind die für das Gesundheitswesen zuständigen Regierungsmitglieder der Kantone der Schweizerischen Eidgenossenschaft. Sie üben ihr Amt persönlich aus.

<sup>2</sup>Unter Vorbehalt von Artikel 4.1 können sich die Mitglieder zu den Sitzungen durch Mitarbeitende ihrer Wahl begleiten lassen.

<sup>3</sup>Das Eidgenössische Departement des Innern und die für das Gesundheitswesen, die Kranken- und Unfallversicherung, die Berufsbildung, die Statistik und den Armeegesundheitsdienst zuständigen Bundesstellen sowie die Regierung des Fürstentums Liechtenstein können mit je einer beratenden Stimme an den Plenarversammlungen teilnehmen. Der Vorstand beschliesst über die Teilnahme weiterer Gäste.

Aufgaben

Art. 3

<sup>1</sup>Die Plenarversammlung befindet auf Antrag des Vorstandes über bedeutende Geschäfte der GDK.

<sup>2</sup>Die Plenarversammlung wählt die Mitglieder des Vorstandes, die Präsidentin oder den Präsidenten, die Vizepräsidentin oder den

<sup>9</sup>Elle adresse des recommandations aux cantons et décide des prises de position destinées aux autorités fédérales et cantonales, aux associations et autres organisations ainsi qu'au grand public.

<sup>10</sup>Elle décide elle-même des questions la concernant.

## ASSEMBLEE PLENIERE

Composition Art. 2

<sup>1</sup>Les membres des gouvernements des cantons de la Confédération suisse responsables de la santé publique constituent les membres de l'assemblée plénière. Ils exercent cette fonction à titre personnel.

<sup>2</sup>Sous réserve de l'article 4.1, les membres peuvent se faire accompagner aux séances par les collaboratrices et collaborateurs de leur choix.

<sup>3</sup>Le Département fédéral de l'intérieur et les services fédéraux responsables de la santé publique, des assurances maladie et accidents, de la formation professionnelle, de la statistique et du domaine sanitaire de l'armée ainsi que le Gouvernement de la Principauté de Liechtenstein peuvent participer chacun avec une voix consultative aux assemblées plénières. Le comité directeur décide des autres hôtes à inviter.

Tâches

Art. 3

<sup>1</sup>Sur proposition du comité directeur, l'assemblée plénière se prononce sur d'importantes affaires relevant de la CDS.

<sup>2</sup>L'assemblée plénière nomme les membres du comité directeur, la présidente ou le président, la vice-présidente ou le vice-président et

Vizepräsidenten sowie die Kontrollstelle.

<sup>3</sup>Sie genehmigt den Jahresbericht der GDK.

<sup>4</sup>Sie setzt die Sitzungsgelder der Vorstandsmitglieder und die Entschädigung der Präsidentin oder des Präsidenten fest.

<sup>5</sup>Sie beschliesst über die Jahresrechnung. Sie legt auch den Vorschlag fest, unter Vorbehalt der Zustimmung der Kantone. Letztere tragen die Kosten der GDK im Verhältnis der Bevölkerungszahlen. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen der Interkantonalen Vereinbarung über die Anerkennung von Ausbildungsabschlüssen vom 18.2.1993.

<sup>6</sup>Sie beschliesst den Ort des Sitzes des Zentralsekretariats.

l'organe de contrôle.

<sup>3</sup>Elle approuve le rapport annuel de la CDS.

<sup>4</sup>Elle fixe les jetons de présence à verser aux membres du comité directeur et les indemnités à verser à la présidente ou au président.

<sup>5</sup>Elle décide des comptes annuels. Elle se détermine également sur le budget sous réserve de son approbation par les cantons. Ces derniers assurent le financement de la CDS au prorata de leur population. Les dispositions de l'accord intercantonal sur la reconnaissance des diplômes de fin d'études du 18.2.1993 demeurent réservées.

<sup>6</sup>Elle détermine le siège du secrétariat central.

Arbeitsweise

Art. 4

<sup>1</sup>Die Plenarversammlung tritt in der Regel zwei Mal, mindestens jedoch ein Mal jährlich zusammen. Die Versammlungen können mit einer Sitzung verbunden werden, an der nur die Mitglieder (Artikel 2.1) und die Leitung des Zentralsekretariats teilnehmen (geschlossene Sitzung).

<sup>2</sup>Die Sitzungseinladung und die Traktandenliste sind den Mitgliedern mindestens zwei Wochen vor der Sitzung zuzustellen.

<sup>3</sup>Zur Vorbereitung von Entscheiden können die Mitglieder ausnahmsweise eingeladen werden, ihre Meinung schriftlich zu äussern.

<sup>4</sup>Eine ausserordentliche Sitzung der Plenarversammlung ist einzuberufen, wenn mindestens sieben Mitglieder es verlangen.

Mode  
d'activité

Art. 4

<sup>1</sup>L'assemblée plénière se réunit en général deux fois par an, mais au minimum une fois. Les réunions peuvent être combinées avec une séance à laquelle ne sont admis que les membres (article 2.1) et la direction du secrétariat central (séance à huis clos).

<sup>2</sup>La convocation et l'ordre du jour doivent être adressés aux membres au moins deux semaines avant la réunion.

<sup>3</sup>Pour préparer une décision, les membres peuvent exceptionnellement être invités à se prononcer par écrit.

<sup>4</sup>Une séance extraordinaire de l'assemblée plénière est convoquée lorsque sept membres au moins le demandent.

Stimm- und  
Wahlrecht

Art. 5

<sup>1</sup>Jedes Mitglied der Plenarversammlung verfügt über eine Stimme.

<sup>2</sup>Nur die Mitglieder verfügen über das Stimm- und Wahlrecht. In begründeten Ausnahmefällen kann ein Mitglied sich vertreten lassen. Das vertretene Mitglied oder dessen Kantonsregierung meldet die Vertretung der Präsidentin oder dem Präsidenten der GDK schriftlich.

<sup>3</sup>Die Plenarversammlung ist beschlussfähig, wenn mindestens 14 Mitglieder anwesend oder vertreten sind.

<sup>4</sup>Die Plenarversammlung fasst ihre Beschlüsse mit einfachem Mehr der anwesenden Stimmenden einschliesslich der Präsidentin oder des Präsidenten, die oder der bei Stimmgleichheit den Stichentscheid fällt.

<sup>5</sup>Änderungen der Statuten bedürfen der Zustimmung von zwei Dritteln der anwesenden Stimmberechtigten.

<sup>6</sup>In begründeten Ausnahmefällen kann der Vorstand durch Beschluss einen schriftlichen Entscheid der Mitglieder auf dem Zirkulationsweg herbeiführen. Die Absätze 1 bis 5 gelten sinngemäss.

Droit de vote  
et d'élection

Art. 5

<sup>1</sup>Chaque membre de l'assemblée plénière dispose d'une voix.

<sup>2</sup>Seuls les membres ont le droit de vote et d'élection. Dans des cas exceptionnels motivés, un membre peut se faire remplacer. Le membre remplacé ou son gouvernement cantonal annonce par écrit à la présidente ou au président de la CDS la personne remplaçante désignée.

<sup>3</sup>L'assemblée plénière délibère valablement lorsque 14 membres au moins sont présents ou remplacés.

<sup>4</sup>L'assemblée plénière prend ses décisions à la majorité simple des votants présents, y compris la présidente ou le président qui départage en cas d'égalité.

<sup>5</sup>La modification des statuts nécessite l'approbation par deux tiers des votants présents ayant voix délibérative.

<sup>6</sup>Dans des cas exceptionnels motivés, le comité directeur peut décider de solliciter une décision des membres par correspondance. Les alinéas 1 à 5 sont applicables par analogie.

## VORSTAND

Zusammensetzung Art. 6

<sup>1</sup>Der Vorstand setzt sich aus sieben bis zehn Mitgliedern einschliesslich der Präsidentin oder des Präsidenten zusammen. Sie üben ihr Amt persönlich aus.

<sup>2</sup>Eine Begleitung eines Mitglieds durch eine Mitarbeiterin oder einen Mitarbeiter ist nur in begründeten Ausnahmefällen und mit Zustimmung der Präsidentin oder des Präsidenten möglich.

<sup>3</sup>Der Vorstand kann zur Behandlung einzelner Geschäfte Gäste mit beratender Stimme zu seinen Sitzungen einladen.

Amtszeit Art. 7

Die Mitglieder des Vorstandes werden für eine Amtszeit von vier Jahren gewählt. Sie können wiedergewählt werden.

Aufgaben Art. 8

<sup>1</sup>Der Vorstand bereitet die Geschäfte für die Plenarversammlung vor und stellt Antrag zu Beschlüssen. Er plant die Arbeit der GDK und überwacht die Durchführung der Beschlüsse.

<sup>2</sup>Geschäfte von weniger grosser Tragweite behandelt der Vorstand abschliessend.

<sup>3</sup>Der Vorstand wählt die Personen, die die GDK in anderen Organisationen vertreten.

<sup>4</sup>Der Vorstand führt die unmittelbare Aufsicht über das Zentralsekretariat.

## COMITE DIRECTEUR

Composition Art. 6

<sup>1</sup>Le comité directeur se compose de sept à dix membres, y compris la présidente ou le président. Ils exercent cette fonction à titre personnel.

<sup>2</sup>Un membre ne peut se faire accompagner par une collaboratrice ou un collaborateur que dans des cas exceptionnels motivés et sur approbation de la présidente ou du président.

<sup>3</sup>Pour traiter certains objets, le comité directeur peut inviter à ses séances des hôtes ayant voix consultative.

Durée de fonction Art. 7

Les membres du comité directeur sont nommés pour une période de quatre ans. Ils sont rééligibles.

Tâches Art. 8

<sup>1</sup>Le comité directeur prépare les affaires à traiter par l'assemblée plénière et propose les décisions à prendre. Il établit le programme d'activité de la CDS et surveille l'exécution des décisions.

<sup>2</sup>Le comité directeur est seul compétent pour traiter des affaires de moindre importance.

<sup>3</sup>Le comité directeur nomme les personnes qui représentent la CDS au sein d'autres organisations.

<sup>4</sup>Le comité directeur exerce la haute surveillance sur le secrétariat cen-

Arbeitsweise

Art. 9

<sup>5</sup>Der Vorstand wählt die Zentralsekretärin oder den Zentralsekretär.

<sup>1</sup>Der Vorstand tritt zu Sitzungen zusammen so oft es die Geschäfte erfordern, mindestens aber viermal jährlich.

<sup>2</sup>Die Einladung und die Traktandenliste sind den Vorstandsmitgliedern mindestens zehn Tage vor der Sitzung zuzustellen.

<sup>3</sup>Zur Vorbereitung von Entscheiden können die Vorstandsmitglieder eingeladen werden, ihre Meinung schriftlich zu äussern.

<sup>4</sup>Auf Verlangen von mindestens drei Vorstandsmitgliedern beruft die Präsidentin oder der Präsident eine dringliche Sitzung des Vorstandes unter gleichzeitiger Bekanntgabe des Grundes ein.

Stimm- und Wahlrecht

Art. 10

<sup>1</sup>Jedes Vorstandsmitglied verfügt über eine Stimme.

<sup>2</sup>Die Vertretung eines Vorstandsmitglieds im Stimm- und Wahlrecht ist nicht möglich.

<sup>3</sup>Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn mindestens fünf seiner Mitglieder anwesend sind.

<sup>4</sup>Der Vorstand fasst seine Beschlüsse mit einfachem Mehr der Stimmenden einschliesslich der Präsidentin oder des Präsidenten, die oder der bei Stimmgleichheit den Stichentscheid fällt.

Mode d'activité

Art. 9

tral.

<sup>5</sup>Le comité directeur nomme la secrétaire centrale ou le secrétaire central.

<sup>1</sup>Le comité directeur se réunit aussi souvent que les affaires l'exigent, mais au moins quatre fois par an.

<sup>2</sup>La convocation et l'ordre du jour doivent être adressés aux membres du comité directeur au moins dix jours avant la séance.

<sup>3</sup>Pour préparer une décision, les membres du comité directeur peuvent être appelés à donner leur avis par écrit.

<sup>4</sup>Sur demande de trois de ses membres au moins, la présidente ou le président convoque une réunion urgente du comité directeur tout en indiquant le motif.

Droit de vote et d'élection

Art. 10

<sup>1</sup>Chaque membre du comité directeur dispose d'une voix.

<sup>2</sup>Un membre du comité directeur ne peut se faire remplacer dans l'exercice du droit de vote et d'élection.

<sup>3</sup>Le comité directeur délibère valablement lorsque cinq de ses membres au moins sont présents.

<sup>4</sup>Le comité directeur prend ses décisions à la majorité simple des voix exprimées, y compris celle de la présidente ou du président qui départage en cas d'égalité.

<sup>5</sup>In begründeten Fällen kann der Vorstand Entscheide auf dem Korrespondenzweg treffen oder die schriftliche Stimmabgabe gestatten. Die Absätze 1 bis 4 gelten sinngemäss.

## PRÄSIDIUM

Amtszeit	Art. 11  Die Präsidentin oder der Präsident wird auf eine Amtszeit von vier Jahren gewählt. Eine zweimalige Wiederwahl ist möglich.
Aufgaben	Art. 12  <sup>1</sup> Die Präsidentin oder der Präsident leitet die Sitzungen der Plenarversammlung und des Vorstandes.  <sup>2</sup> Sie oder er vertritt die GDK nach aussen.  <sup>3</sup> Sie oder er zeichnet für die GDK zusammen mit der Zentralsekretärin oder dem Zentralsekretär.  <sup>4</sup> Sie oder er sorgt für die Erledigung der laufenden Geschäfte.  <sup>5</sup> Sie oder er bereitet zusammen mit dem Zentralsekretariat die Sitzungen des Vorstandes vor.
Vertretung	Art. 13  Im Falle vorübergehender Verhinderung wird die Präsidentin oder der Präsident durch die Vizepräsidentin oder den Vizepräsidenten vertreten.

<sup>5</sup>Dans des cas fondés, le comité directeur peut prendre des décisions par correspondance ou permettre le vote par écrit. Les alinéas 1 à 4 sont applicables par analogie.

## PRESIDENCE

Durée de fonction	Art. 11  La présidente ou le président est nommé pour une période de quatre ans. Sa réélection est possible deux fois.
Tâches	Art. 12  <sup>1</sup> La présidente ou le président dirige les séances de l'assemblée plénière et du comité directeur.  <sup>2</sup> Elle ou il représente la CDS dans ses relations extérieures.  <sup>3</sup> Elle ou il et la secrétaire centrale ou le secrétaire central signent ensemble au nom de la CDS.  <sup>4</sup> Elle ou il veille à l'expédition des affaires courantes.  <sup>5</sup> Elle ou il prépare les séances du comité directeur conjointement avec le secrétariat central.
Remplacement	Art. 13  En cas d'empêchement temporaire, la présidente ou le président est remplacé par la vice-présidente ou le vice-président.

## KONTROLLSTELLE

Zusammensetzung Art. 14

Zwei Mitglieder der GDK, die nicht dem Vorstand angehören, bilden die Kontrollstelle und überprüfen die Rechnung der GDK. Sie werden auf jeweils zwei Jahre gewählt; eine einmalige Wiederwahl ist möglich.

Aufgabe Art. 15

<sup>1</sup>Die Kontrollstelle überprüft die formelle Rechnungsführung und die zweckmässige Verwendung der Mittel.

<sup>2</sup>Sie erstattet der Plenarversammlung Bericht über die Rechnungsführung und stellt Antrag auf Entlastung.

Vertretung Art. 16

Die Mitglieder der Kontrollstelle können die Rechnungsprüfung einer Mitarbeiterin oder einem Mitarbeiter ihres Departements übertragen.

## ZENTRALSEKRETARIAT

Leitung Art. 17

Der GDK steht ein Zentralsekretariat zur Verfügung, dessen Leitung der Zentralsekretärin oder dem Zentralsekretär obliegt. Sie oder er ist verantwortlich für die korrekte Ausführung aller Aufgaben, die dem Zentralsekretariat übertragen sind.

## ORGANE DE CONTROLE

Composition Art. 14

Deux membres de la CDS n'appartenant pas à son comité directeur constituent l'organe de contrôle et vérifient les comptes de la CDS. Ils sont élus pour deux ans chacun et sont rééligibles une seule fois.

Tâches Art. 15

<sup>1</sup>L'organe de contrôle examine la tenue des comptes et l'emploi adéquat des ressources.

<sup>2</sup>Il fait rapport à l'assemblée plénière sur la tenue des comptes et propose de lui donner décharge.

Remplacement Art. 16

Les membres de l'organe de contrôle peuvent confier la vérification des comptes à une collaboratrice ou un collaborateur de leur département respectif.

## SECRETARIAT CENTRAL

Conduite Art. 17

La CDS dispose d'un secrétariat central, dont la conduite incombe à la secrétaire centrale ou au secrétaire central. Celle-ci ou celui-ci est responsable de l'exécution correcte des tâches dévolues au secrétariat central.

## Aufgaben

### Art. 18

<sup>1</sup>Die Zentralsekretärin oder der Zentralsekretär orientiert die Präsidentin oder den Präsidenten laufend über den Eingang neuer und den Stand hängiger Geschäfte.

<sup>2</sup>Das Zentralsekretariat bereitet die Unterlagen zur Behandlung der Geschäfte für das Präsidium, den Vorstand und die Plenarversammlung vor.

<sup>3</sup>Es ist für die logistische Vorbereitung der Sitzungen der Plenarversammlung, des Vorstandes, von Kommissionen, Arbeitsgruppen sowie Aussprachen verantwortlich.

<sup>4</sup>Es ist verantwortlich für die Protokollführung von Plenarversammlungen und Vorstandssitzungen.

<sup>5</sup>Es eröffnet den Betroffenen die Entscheide der Plenarversammlung und des Vorstandes .

<sup>6</sup>Es führt alle ihm durch die Plenarversammlung, den Vorstand und das Präsidium übertragenen Aufgaben aus.

<sup>7</sup>Es erledigt laufend die anfallenden administrativen Aufgaben.

<sup>8</sup>Es führt die Rechnung der GDK, die pro Kalenderjahr abzuschliessen ist.

<sup>9</sup>Es sorgt für eine regelmässige Orientierung aller Mitglieder der GDK über die im Rahmen der GDK behandelten Geschäfte.

<sup>10</sup>Es informiert die Mitglieder der GDK über den Stand der Behandlung jener Geschäfte im Eidgenössischen Parlament, die für die kantonalen Gesundheitsbehörden von besonderem Interesse sind.

## Tâches

### Art. 18

<sup>1</sup>La secrétaire centrale ou le secrétaire central tient la présidente ou le président au courant des nouvelles affaires à traiter et de celles en cours.

<sup>2</sup>Le secrétariat central prépare la documentation destinée à la présidence, au comité directeur et à l'assemblée plénière pour le suivi des affaires.

<sup>3</sup>Il est responsable de la préparation logistique des séances de l'assemblée plénière, du comité directeur, de commissions et groupes de travail ainsi que d'autres entretiens.

<sup>4</sup>Il est responsable de l'établissement du procès-verbal des assemblées plénières et des séances du comité directeur.

<sup>5</sup>Il notifie aux organisations et personnes concernées les décisions prises en assemblée plénière et par le comité directeur.

<sup>6</sup>Il exécute les tâches qui lui sont assignées par l'assemblée plénière, le comité directeur et la présidence.

<sup>7</sup>Il s'acquitte au fur et à mesure des tâches administratives qui s'imposent.

<sup>8</sup>Il tient les comptes de la CDS qui seront clôturés à la fin d'une année civile.

<sup>9</sup>Il veille à une information régulière des membres de la CDS sur les affaires traitées au sein de celle-ci.

<sup>10</sup>Il informe les membres de la CDS sur l'état des dossiers traités par le Parlement fédéral qui sont d'un intérêt particulier pour les autorités sanitaires cantonales.

## **SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

Art. 19

Die vorliegenden Statuten treten am 1.1.2004 in Kraft. Sie ersetzen die Statuten der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektoren vom 13.5.1982.

## **DISPOSITIONS FINALES**

Art. 19

Les présents statuts entrent en vigueur au 1.1.2004 et remplacent ceux de la Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires du 13.5.1982.